

# 患者援助计划

## 感谢您选择John Muir Health

感谢您选择 John Muir Health 来满足您的医疗保健需求。我们意识到，意外的账单可能会让您和您的家人不知所措。为了更好地为我们的患者服务，John Muir Health 制定了各种计划来帮助支付通过我们的医疗中心获得的服务账单。这些计划属于John Muir Health 帮助计划，如下所示。

欲了解更多信息或申请任何HELP计划服务，请在周一至周五上午8:00至下午4:30之间拨打我们的计费办公室客户服务热线 (925) 947-3336。

您也可以访问 [johnmuirhealth.com/patienthelp](http://johnmuirhealth.com/patienthelp)。

## 患者援助计划

John Muir Health（约翰·缪尔健康中心）设有患者援助计划，可承担您全部或部分住院费用。您的资格认定部分基于家庭收入水平。

符合资格需满足以下任一条件：

**A.** 您必须没有保险或其他第三方机构支付全部或部分住院费用，且家庭收入（按家庭成员人数计算）不得超过联邦贫困线标准的400%。

或

**B.** 您拥有某种第三方保险，但因该保险而无法享受 John Muir Health（约翰·缪尔健康中心）提供的费用减免。

同时，您过去12个月内的年度自付医疗费用需超过家庭年收入的10%（以较低者为准），且家庭收入须低于联邦贫困线标准的400%（按家庭成员人数

计算）。

您需填写《患者援助申请表》并提交以下材料：

- 患者首次收到账单年度的纳税申报表；或患者首次收到账单前12个月的纳税申报表
- 或
- 每位家庭成员在医院首次开具账单前后6个月内的工资单。

要获得此计划的申请或获得John Muir Health 慈善护理政策的副本，请拨打计费办公室客户服务热线 (925) 947-3336 或访问 [johnmuirhealth.com/patienthelp](http://johnmuirhealth.com/patienthelp)。

## 付款计划

每月提供免息付款计划，以帮助患者支付医疗费用。在确定每月付款计划的金额时，将考虑您的财务责任和家庭收入以及其他信息。

## 未投保患者折扣

未投保的患者没有通过第三方付款人保险获得医疗保险。对于我们没有保险的患者，John Muir Health 提供大幅折扣。此折扣将自动应用于未投保的患者账单。

## Medi-Cal 资格服务

虽然John Muir Health 不是任何州医疗补助计划的签约提供者，但我们确实接受该计划为在我们的医疗中心之一注册并接受门诊紧急服务的患者付款。我们还参加了推定的 Medi-Cal 计划。

此外，John Muir Health 提供免费的现场资格服务，以帮助可能有资格获得 Medi-Cal 的患者完成注册过程。

有关加州医疗计划和加州健康家庭计划的更多信息，请访问或致电：

- [www.medi-cal.ca.gov](http://www.medi-cal.ca.gov)
- Medi-Cal 计划 (800) 709-8348
- 健康家庭计划 (800) 880-5305

请注意：上述所有援助服务仅针对医院费用。如需任何医生账单的帮助，请拨打计费办公室客户服务热线 (925) 947- 3336。

## 其他保险项目

您可能想申请县或州支持的其他计划，以获得涵盖当前或未来医疗保健服务的帮助。下面列出了其中一些项目。

## 加州全保

Covered California 是一项免费服务，可将您与健康保险计划联系起来。他们还可以为您提供健康保险计划的折扣。

有关加州全保计划的更多信息，请致电 **(800) 300-1506** 或访问 [coveredca.com/](http://coveredca.com/)。

## 基本卫生保健（BHC）

基本医疗保健（BHC）通过康特拉科斯塔县提供。它适用于没有资格获得 Medi-Cal 或其他州医疗保健计划的低收入成年人。

虽然该计划目前不包括 John Muir Health 的任何服务，但它将使您能够获得康特拉科斯塔地区医疗中心的服务，以进行后续或额外护理。

有关此基本医疗保健计划的更多信息，请致电 **(800) 771-4270** 或访问 [cchealth.org/](http://cchealth.org/)。

## 加州受害者赔偿计划

如果您作为犯罪受害者受伤，加利福尼亚州有一项计划来帮助支付这些费用。有关此计划的更多信息或申请帮助，请致电 **(800) 777-9229** 或访问 [victims.ca.gov/for-victims/](http://victims.ca.gov/for-victims/)。

## 帮助支付账单

有免费的客户权益保护组织可以帮助您了解计费和付款流程。

您可以致电 **(888) 804-3536** 联系健康消费者联盟，或访问 [healthconsumer.org/](http://healthconsumer.org/) 了解更多信息。

## 医院账单投诉计划

医院账单投诉计划是一项州计划，它审查医院关于您是否有资格获得帮助支付医院账单的决定。

如果您认为自己被错误地拒绝了经济援助，您可以向医院账单投诉计划提出投诉。

请访问 [HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/](http://HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/) 了解更多信息并提出投诉。

## 成本估算

如果您想在将来的访问中使用我们的成本估算工具，请访问：[johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html](http://johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html)。

再次感谢您选择 John Muir Health 。  
我们期待与您合作，帮助提供最好的经济援助方式。



**JOHN MUIR  
HEALTH**

单一商务办公室  
5003 Commercial Circle  
Concord, CA 94520  
(925) 947-3336  
[johnmuirhealth.com](http://johnmuirhealth.com)

**ATTENTION:** If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

**ATENCIÓN:** si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبیه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

**注意：**如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往 Concord（康科特）醫療中心或 Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

**注意：**如果您需要您的语言帮助，请致电 (925) 947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8 : 00 至下午 4 : 30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

**ATTENTION :** Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

**ध्यान दें:** यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकाॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलन्ट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकाॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यगनासियो वैली रोड वॉलन्ट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

**참고:** 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336 에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30 에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598 에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

**注意：**如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord，CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek，CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

**ATENÇÃO:** Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos electrónicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

**ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**ВНИМАНИЕ:** Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Род Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

**PAUNAWA:** Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyonang ito ay libre.

**LƯU Ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

